

★ **Nautischer Informationsdienst. ECDIS-Datendienst. New Editions erschienen.**
(Siehe Mitteilung im NfS Heft 25/2012)

Der ECDIS-Datendienst des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) hat folgende ENC's (Electronic Navigational Chart) als New Edition herausgegeben:

DE421040 Elbe Northern Part
Usage Band: Approach

Die ENC zeigt die Ansteuerung der Elbe.

DE521420 Cuxhaven
Usage Band: Harbour

DE316004 Waters East Of Rügen
Usage Band: Coastal

Die ENC zeigt die Gewässer vom Arkona-Becken über Rügen bis nach Usedom.

DE516650 Darßer Ort
Usage Band: Harbour

DE516795 Glowe
Usage Band: Harbour

Weitere Informationen zu ECDIS im Internet unter www.bsh.de.

★ **Navigational Information Service. ECDIS data service. New Editions issued.**
(See notification in NfS issue 25/2012)

The ECDIS data service of the Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH, Federal Maritime and Hydrographic Agency) has issued a New Edition of the following ENC's:

DE421040 Elbe Northern Part
Usage Band: Approach

The ENC shows the approach to the Elbe.

DE521420 Cuxhaven
Usage Band: Harbour

DE316004 Waters East Of Rügen
Usage Band: Coastal

The ENC shows the waters from the Arkona-Becken via Rügen to Usedom.

DE516650 Darsser Ort
Usage Band: Harbour

DE516795 Glowe
Usage Band: Harbour

More information about ECDIS is available at www.bsh.de.

(BSH N2) 27/12

★ **Allgemeinverfügung der Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest vom 6. Juni 2012 zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR).**

Gemäß § 7 Abs. 1 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 13. Juni 1977 (VO-KVR, BGBl. I S. 813), die zuletzt durch Artikel 2 der Verordnung vom 15. Januar 2012 (BGBl. I S. 112) geändert worden ist, erstreckt sich eine Sicherheitszone von 500 m Abstand vom äußeren Rand der Verbindungslinien zwischen den folgenden Positionen der Eckpunkte des Windparks „Riffgat“:

53° 41,55' N 006° 26,20' E

53° 42,17' N 006° 30,60' E

53° 41,54' N 006° 30,86' E

53° 40,92' N 006° 26,45' E

Es ergeht folgende Verfügung:

1. Die Sicherheitszone darf nicht befahren werden. Von dem Befahrensverbot sind Fahrzeuge, die der Forschung, der Errichtung, Wartung, Versorgung und dem Betrieb der Anlagen dienen oder zu Bergungs- und Rettungszwecken eingesetzt werden, ausgenommen.

★ **Order by Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest dated 6 June 2012 concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR; Ordinance on the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea).**

Under Art. 7 para. 1 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea of 13 June 1977 (VO-KVR, Federal Law Gazette I p. 813), last amended by Art. 2 of the Ordinance of 15 January 2012 (Federal Law Gazette I, p. 112), a safety zone of 500 m has been established extending from the outer edge of the line connecting the following positions of the corner points of the "Riffgat" wind farm:

The following order has been issued:

1. Navigation in the safety zone is prohibited. Vessels engaged in research or in the erection, maintenance, supply and operation of the installations, or which are deployed in search and rescue or salvage operations, are exempted from the prohibition.

2. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung als bekannt gegeben. Sie tritt mit diesem Tag in Kraft und gilt während der Bau-phase, zunächst bis zum 31. Dezember 2013.
3. Die sofortige Vollziehung dieser Allgemeinverfügung wird angeordnet.

Begründung:

Das Befahrensverbot in der Sicherheitszone ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der baulichen Anlagen erforderlich. Die sofortige Vollziehung war anzuordnen, da mit den Baumaßnahmen bereits begonnen wurde und wegen besonderer Dringlichkeit ein öffentliches Interesse an der Regelung besteht.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach öffentlicher Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Wasser und Schifffahrtsdirektion Nordwest, Schloßplatz 9, 26603 Aurich, einzulegen.

Im Auftrag
Engelbrecht

2. *This order shall enter into force on the day following its promulgation and shall remain valid throughout the construction phase, probably until 31 December 2013.*
3. *This order shall be executed immediately.*

Reasons:

Navigation in the safety zone has been prohibited in order to ensure the safety of navigation and protect the installations. Immediate execution of the order is necessary because construction measures have already been started and pertinent regulations are a matter of urgent public interest.

Information on legal remedies available:

Objection to this order may be filed within one month after its promulgation. Any objections shall be submitted to Wasser und Schifffahrtsdirektion Nordwest, Schloßplatz 9, 26603 Aurich.

By Order
Engelbrecht

(eBAnz AT 15.06.2012 B8; BSH N2) 27/12